



**CÔNG TY CP ĐẦU TƯ VÀ XÂY DỰNG THỦY LỢI LÂM ĐỒNG**

*Lam Dong Investment & Hydraulic Construction Joint Stock Company*

ĐC/Add: 87 Phù Đổng Thiên Vương, phường 8, Tp. Đà Lạt, tỉnh Lâm Đồng

Điện thoại/Tel: 0263.3821854

Fax: 0263.3832542

Website: [www.lhc.com.vn](http://www.lhc.com.vn)

Email: [xdthuyloild@gmail.com](mailto:xdthuyloild@gmail.com)

Số/No.: 04/2025/NQ-HĐQT/LHC

Lâm Đồng, ngày 15 tháng 02 năm 2025

Lamdong, day 15 month 02 year 2025

**NGHỊ QUYẾT**

Về việc điều chỉnh hạn mức tín dụng với ngân hàng.

**RESOLUTION**

Regarding adjusting credit limit with BIDV bank.

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**CÔNG TY CP ĐẦU TƯ VÀ XÂY DỰNG THỦY LỢI LÂM ĐỒNG**

**BOARD OF DIRECTORS**

**LAM DONG INVESTMENT & HYDRAULIC CONSTRUCTION JOINT STOCK COMPANY**

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/06/2020;

Pursuant to the Law on Enterprises No. 59/2020/QH14 dated June 17, 2020;

Căn cứ vào Điều lệ hiện hành của Công ty;

Pursuant to the current Charter of the Company;

Căn cứ vào Biên bản họp HĐQT ngày 15 tháng 02 năm 2025.

Based on the meeting minutes of the BOM dated February 15, 2025.

**QUYẾT NGHỊ:**

**DECIDES:**

**Điều 1.** Thông qua điều chỉnh việc vay vốn, bảo lãnh, mở L/C của Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Thủy lợi Lâm Đồng tại Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam - Chi nhánh Lâm Đồng (sau đây gọi tắt là “Ngân hàng”) để phục vụ hoạt động sản xuất kinh doanh theo hình thức hạn mức tín dụng/theo món. Cụ thể như sau:

Article 1. Approving the adjustment of borrowing, guaranteeing, opening L/C of Lam Dong Investment and Hydraulic Construction Joint Stock Company at Joint stock Commercial Bank for Investment and Development of Viet Nam – Lam Dong Branch (hereinafter referred to as "Bank") to serve production and business activities in the form of credit limit/per item. Specifically as follows:

- Hạn mức tín dụng đã được thông qua theo Nghị quyết HĐQT số 08/2024/NQ-HĐQT/LHC ngày 05/08/2024: **250.000.000.000 đồng** (Bằng chữ: Hai trăm năm mươi tỷ đồng), trong đó:

The credit limit has been approved according to Resolution No. 08/2024/NQ-HĐQT/LHC dated August 5, 2024 of the BOD: VND 250,000,000,000 (In words: Two hundred and fifty billion VND), including:

+ Hạn mức vay vốn lưu động: 50.000.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng).

Working capital loan limit: VND 50,000,000,000 (In words: Fifty billion VND).

+ Hạn mức cấp bảo lãnh: 200.000.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Hai trăm tỷ đồng).

Credit guarantee limit: VND 200,000,000,000 (In words: Two hundred billion VND).

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



- Hạn mức tín dụng sau điều chỉnh: **400.000.000.000 đồng** (Bằng chữ: Bốn trăm tỷ đồng), bao gồm:

*Adjusted credit limit: VND 400,000,000,000 (In words: Four hundred billion VND), including:*

+ Hạn mức vay vốn lưu động: 50.000.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng).

*Working capital loan limit: VND 50,000,000,000 (In words: Fifty billion VND).*

+ Hạn mức cấp bảo lãnh: 350.000.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Ba trăm năm mươi tỷ đồng).

*Credit guarantee limit: VND 350,000,000,000 (In words: Three hundred, fifty billion VND).*

- Mục đích: Vay vốn lưu động, phát hành bảo lãnh, mở L/C phục vụ nhu cầu hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty.

*Purpose: Borrowing working capital, issuing guarantees, opening L/c to serve the production and business needs of the Company.*

- Thời hạn vay: Theo quy định của Ngân hàng.

*Loan term: According to the Bank's regulations.*

- Lãi suất vay và điều kiện vay vốn: Theo quy định của Ngân hàng và thỏa thuận tại Hợp đồng tín dụng ký giữa Công ty và Ngân hàng.

*Loan interest rate and loan conditions: According to the Bank's regulations and the agreement in the Credit Contract signed between the Company and the Bank.*

## **Điều 2. Thông qua biện pháp bảo đảm tiền vay bổ sung.**

*Article 2. Approving additional loan security measures.*

Thông qua việc cầm cố, thế chấp bổ sung các tài sản thuộc quyền sử dụng, sở hữu của Công ty và các tài sản khác huy động của bên thứ ba (nếu có) tại Ngân hàng để bảo đảm thực hiện nghĩa vụ thanh toán với Ngân hàng đối với khoản vay/bảo lãnh/L/C nêu trên.

*Approving additional mortgages of assets under the Company's ownership and usage rights and other assets mobilized from third parties (if any) at the Bank to ensure the performance of payment obligations to the Bank for the above-mentioned loans/guarantees/L/c.*

Cụ thể các tài sản thế chấp bổ sung gồm

*Additional collateral includes:*

- 6.160.000 cổ phiếu LBM niêm yết trên sàn HOSE thuộc quyền sở hữu của Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Thủy lợi Lâm Đồng để bảo đảm thực hiện nghĩa vụ thanh toán với Ngân hàng đối với khoản vay/bảo lãnh/L/C nêu trên.

*6,160,000 LBM shares listed on HOSE stock exchange are owned by Lam Dong Investment and Hydraulic Construction Joint Stock Company to ensure the payment obligations to the Bank for the above loan/guarantee/L/c.*

- Các tài sản thuộc quyền sở hữu của Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Thủy lợi Lâm Đồng là toàn bộ phương tiện vận tải, phương tiện thi công cơ giới, máy móc thiết bị, dây chuyền sản xuất.



The assets owned by Lam Dong Investment and Hydraulic Construction Joint Stock Company are all means of transport, mechanical construction vehicles, machinery, equipment, and production lines.

**Điều 3. Người đại diện Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Thủy lợi Lâm Đồng thương thảo, đàm phán, thông qua, ký kết hợp đồng với Ngân hàng.**

Article 3. Representative of Lam Dong Investment and Hydraulic Construction Joint Stock Company negotiates, discusses, approves and signs the contract with the Bank.

1. Giao Ông Lê Đình Hiền - Chủ tịch HĐQT và Ông Lê Văn Quý - Tổng Giám đốc, đồng thời là người đại diện theo pháp luật của Công ty đại diện Công ty: Thương thảo, đàm phán, thông qua, ký kết và thực hiện các hợp đồng, văn bản liên quan đến việc vay vốn, thế chấp, cầm cố tài sản tại Ngân hàng bao gồm nhưng không giới hạn: Giấy đề nghị vay vốn; Giấy đề nghị phát hành bảo lãnh, mở L/C; Hợp đồng tín dụng hạn mức; Hợp đồng cấp bảo lãnh; Bảng kê rút vốn/Hợp đồng tín dụng cụ thể; Giấy đề nghị giải ngân; Bảng phân khai kế hoạch giải ngân; Đơn đăng ký giao dịch bảo đảm; Biên bản giao nhận hồ sơ chứng từ liên quan đến từng lần giải ngân; Biên bản định giá tài sản và các văn bản, tài liệu khác có liên quan...

Assign Mr. Le Dinh Hien - Chairman of the BOD and Mr. Le Van Quy - General Director, who is also the legal representative of the Company to represent the Company: Negotiate, discuss, approve, sign and execute contracts and documents related to borrowing, mortgaging, and pledging assets at the Bank, including but not limited to: Loan application; Application for issuance of guarantee, opening of L/c; Credit limit contract; Guarantee issuance contract; Capital withdrawal list/Specific credit contract; Disbursement request; Disbursement plan declaration; Secured transaction registration form; Minutes of handover of documents and papers related to each disbursement; Minutes of asset valuation and other related documents and papers...

2. Ông Lê Đình Hiền và Ông Lê Văn Quý được quyền ủy quyền lại cho người khác đại diện Công ty thực hiện các công việc nêu trên. Việc ủy quyền này được lập thành văn bản riêng.

Mr. Le Dinh Hien and Mr. Le Van Quy are allowed to authorize another person to represent the Company to perform the above tasks. This authorization is made in a separate document.

3. Hội đồng quản trị Công ty chịu trách nhiệm về toàn bộ các văn bản, hợp đồng, tài liệu do Ông Lê Đình Hiền và Ông Lê Văn Quý hoặc người được Ông Lê Đình Hiền và Ông Lê Văn Quý ủy quyền đại diện Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng Thủy lợi Lâm Đồng ký kết với Ngân hàng phù hợp với các nội dung nêu tại Nghị quyết này.

The BOD of the Company is responsible for all documents, contracts and materials signed by Mr. Le Dinh Hien and Mr. Le Van Quy or the person authorized by Mr. Le Dinh Hien and Mr. Le Van Quy to represent Lam Dong Investment and Hydraulic Construction Joint Stock Company with the Bank in accordance with the contents stated in this Resolution.

**Điều 4.** Các thành viên HĐQT, Ban Kiểm soát, Ban Tổng Giám đốc và các Phòng ban trực thuộc công ty chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký.



424  
TY  
ĐẦU TƯ  
XÂY DỰNG  
THỦY LỢI  
LÂM ĐỒNG

Article 4. Members of the BOD, Board of Supervisors, Board of General Directors and related Departments are responsible for implementing this Resolution. The Resolution takes effect from the date of signing.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

*On behalf of the BOD*

**CHỦ TỊCH/Chairman**

**Nơi nhận/Distribute:**

- Nhu Điều 4/as article 4;
- BIDV-CN LD/BIDV LD branch;
- BP CBTT/Inf Dis Dept;
- Lưu/file.



**Lê Đình Hiến**

**CÁC THÀNH VIÊN HĐQT/OTHER MEMBERS OF THE BOD**

**PHAN CÔNG NGÔN**

**TRẦN VIỆT THẮNG**  
Phó Chủ tịch HĐQT/Vice Chairman

**NGÔ THU HƯƠNG**

